

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 41 (1994)
Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Chefs der kantonalen Zivilschutzämter

Erklärung

Die Gefahr von kriegerischen Auseinandersetzungen in unserem Land ist gering geworden. Dagegen hat die Gefahr von natur- und technisch bedingten Katastrophen nachweislich zugenommen. Der Umwandelungsprozess in den Oststaaten bleibt mit grossen Unsicherheiten verbunden. Bevölkerungspolitische Probleme bestehen beinahe allüberall. Die Chefs der kantonalen Zivilschutzämter, im Wissen um die weiterhin bestehenden Gefährdungen und Risiken für die Bevölkerung der Schweiz, unterstützen daher vollumfänglich das Konzept 95 des Zivilschutzes.

Der Zivilschutz erhält einen neuen Hauptauftrag. Er muss in der Lage sein, gemeinsam mit anderen Ereignisdiensten, Aufgaben im Falle von Katastrophen und anderen Notlagen in Friedenszeiten zu übernehmen. In Zusammenarbeit mit allen anderen Einsatzorganisationen soll der Zivilschutz jederzeit seine Anlagen und

seine gut ausgebildeten Zivilschutzangehörigen zur Verfügung stellen.

Die kantonalen Zivilschutzchefs, um die Ziele der Zivilschutzreform 95 rasch erreichen zu können,

fördern

- jeden Schritt, der zu einer Rationalisierung der Vollzugsaufgaben auf regionaler Stufe führt;
- jeden Schritt, der zu einer Integration der verschiedenen Partner auf dem Gebiet des Katastrophenschutzes führt

verlangen vom Bund

- dass ein Teil der neuen Rettungszüge des Zivilschutzes im ersten Halbjahr 1995 einsatzbereit sein muss;
- weshalb der Bund deren personelle Ausrüstung und das neue Rettungsmaterial vorrangig zu beschaffen hat;
- dass die Massnahmen zur Verhütung und Vorbereitung auf Notsituationen in der Finanzplanung der Zukunft zu berücksichtigen sind;
- sich den verschiedenen internationalen Organisationen, die sich für den Schutz der Bevölkerung einsetzen, zu nähern, damit die Schaffung einer zentralisierten Datenbank studiert werden kann, auf welcher die Katastrophen- oder Ausnahmesituationen gespeichert wer-

den, aus denen Lehren gezogen und Antworten auf entsprechende Fragen gegeben werden können

wünschen von den Gemeinden

- dass sie die Mittel des Zivilschutzes regelmässig und in Zusammenarbeit mit anderen Diensten einsetzen;
- dass sie, im Einvernehmen mit den Kantonen, auch regionale Strukturen schaffen, die es erlauben, die Mittel des Zivilschutzes in Notlagen noch wirkungsvoller zu verwenden.

Werden die Vorschläge und Begehren der kantonalen Zivilschutzchefs umgesetzt, können alle Bewohner unseres Landes optimal von den Mitteln und Möglichkeiten des Zivilschutzes profitieren. Der Appell für eine bessere Nutzung der verfügbaren Mittel im Sinne eines Synergieeffekts wird, wenn er Anklang findet, finanzielle Einsparungen bringen sowohl für die Ausbildung und Materialbeschaffung als auch für den Ernstfalleinsatz.

Angenommen anlässlich der Konferenz der Chefs der kantonalen Zivilschutzämter in Glion am 24. Juni 1994.

Der Präsident
Michel Buttin

Der Vizepräsident
Adrian Kleiner

Quintessenz

COREX AG

Software Ingenieur-Büro
Belpstrasse 3 3074 Muri b. Bern
Tel. 031 951 55 77 - Fax 031 951 37 15

MATINV

Die Softwarelösung für das Materialinventar!

- ▲ **Adressverwaltung**
- ▲ **Funktionsverwaltung**
- ▲ **Gemeindeverwaltung**
- ▲ **Materialverwaltung**
 - Artikelstamm
 - Hauptgruppen
 - Untergruppen
 - Inventar
 - Etatverwaltung
 - Import / Export
- ▲ **Hilfsprogramme**

Hardwarevoraussetzungen:

- Pathworks (DEC) od.
- NOVELL ab V3.11
- MS-DOS ab V5.0
- mind. CPU 80386
- mind. 2 MB RAM
- mind. 10 MB freie HD

Fr. 9'500.-

Für nähere Auskünfte
steht Ihnen Herr Colombo
gerne zur Verfügung.
Tel. 031 951 55 77

HEBGO

75 kg

HEBGO FL-Konsole

Ausladung 80–680 mm

250 kg

HEBGO FS-Konsole

Ausladung 380–780 mm

Ihr Beschlägehändler liefert Ihnen
gerne die HEBGO-Konsolen ab Lager.

**Les chefs cantonaux
de la protection civile suisse**

Déclaration

Le danger d'un conflit armé a diminué dans notre pays. Par contre, le risque de catastrophes naturelles ou techniques a augmenté. La situation dans les Etats de l'Est reste incertaine et des problèmes liés à des conflits politiques existent partout dans le monde. Les chefs des Services et Offices cantonaux de la protection civile suisse, conscients des risques qui menacent la population de notre pays, se déclarent favorables et adhèrent à la Conception 1995 de la Protection civile.

L'un des principaux axes de cette importante réforme est l'aide qu'elle devra apporter en cas de catastrophes et de secours urgents, en temps de paix.

Les chefs des Services et Offices cantonaux estiment que cette mission, essentielle et prioritaire, permettra à la protection civile de mieux utiliser ses importantes infrastructures, en étroite collaboration avec toutes les organisations chargées d'intervenir dans des situations extraordinaires. De manière à atteindre les buts visés par cette réforme, les chefs des Services et Offices cantonaux de la protection civile:

Estiment opportun:

- de prendre les dispositions nécessaires à une rationalisation par l'exécution de tâches à l'échelon régional;
- d'entreprendre toute démarche qui tendra à instruire de manière intégrée les différents partenaires impliqués pour porter des secours urgents.

Invitent la Confédération:

- à rendre opérationnelle une partie des nouvelles sections de sauvetage de la protection civile, dès le 1^{er} semestre 1995;
- à cet effet, leur équipement personnel et le matériel devront être considérés comme prioritaires, dans le cadre des acquisitions de la Confédération, et ceux-ci devront bénéficier des derniers développements en la matière;
- à considérer l'intégration des mesures de prévention et de préparation aux situations d'urgence, dans les politiques de développement futures;
- à se rapprocher des diverses organisations internationales chargées de la protection de la population, de manière à être partie prenante dans le cas où

serait étudiée la création d'une banque de données, centralisée et informatisée, inventoriant les catastrophes ou situations extraordinaires, les leçons tirées et les réponses adéquates.

Souhaitent que les communes:

- engagent de manière plus systématique les moyens de la protection civile, en collaboration avec les autres organes d'intervention;
- créent, d'entente avec les cantons, des structures à l'échelon régional, permettant d'engager les moyens de la protection civile, pour porter des secours urgents.

De la mise en œuvre des propositions men-

tionées ci-dessus, il résulterait que chacun bénéficierait davantage des importantes ressources de la protection civile.

En outre, l'appel à une meilleure synergie dans l'utilisation des moyens à disposition conduirait à des économies sensibles et à une plus grande efficacité, aussi bien dans les mesures de prévention que dans celles de l'intervention.

Approuvé lors de la Conférence des Chefs des Offices cantonaux de la Protection civile, à Glion, le 24 juin 1994.

Le président
Michel Buttin

Le vice-président
Adrian Kleiner

Stellenanzeiger

Zivilschutz-Ausbildungszentrum, 6247 Schötz

Auf den 1. Oktober 1995 ist die Stelle als **regionaler**

Ausbildungschef

neu zu besetzen.

Aufgaben:

- Führung und Leitung des regionalen Zentrums
- Planung und Organisation sämtlicher Kurse und Übungen
- Überwachung der Ausbildung in den Klassen
- Schulung und Führung der haupt- und nebenamtlichen Klassenlehrer und Instruktoren
- Führung des übrigen Personals
- Beratung und Unterstützung der Ortschefs der Region in der Vorbereitung und Durchführung von kommunalen Kursen und Übungen

Anforderungen:

- gute Allgemeinbildung
- charakterfeste Persönlichkeit
- sicheres Auftreten und Durchsetzungsvermögen
- guter Organisator
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck
- Erfahrung in der Instruktion bzw. Lehrtätigkeit (z. B. in Zivilschutz, Armee usw.)
- Idealalter: 35 bis 45 Jahre

Arbeitsort:

Zivilschutz-Zentrum, 6247 Schötz

Stellenantritt:

1. Oktober 1995 oder nach Vereinbarung

Besoldung:

Im Rahmen der kantonalen Besoldungsverordnung

Auskünfte:

Tony Meyer, Ausbildungschef, Telefon 045 71 23 54

Ihre Bewerbung (Personalien, Foto, Lebenslauf, Handschriftprobe, Zeugniskopien, Referenzen) richten Sie bis spätestens 15. Oktober 1994 an den Präsidenten des Gemeindeverbandes Zivilschutz-Zentrum Schötz, Herrn Walter Grüter-Lustenberger, am Goldi, 6133 Hergiswil b.W.